Yes, You Can.®

Invacare® **Tiger**

Silla de ruedaseléctrica
Instrucciones de uso

CE

¿Cómo contactar con Invacare®?

Si tiene preguntas o necesita ayuda, le rogamos se dirija a su distribuidor Invacare®, el cual dispone de los conocimientos técnicos e instalaciones necesarias y también de los conocimientos especiales para su silla de ruedas como para poder ofrecerle un servicio completo y satisfactorio. Si desea entrar en contacto directo con nosotros, aquí le indicamos las direcciones y números de teléfono en toda Europa:

A	**Mobitec Mobilitätshilfen GmbH** Herzog Odilostrasse 101 A-5310 Mondsee **Austria**	☎ Fax: @: @: WWW:	+43 - 6232 - 55 35 0 +43 - 6232 - 55 35 4 office@mobitec-austria.com austria@invacare.com www.mobitec-austria.com
B L	**Invacare® n.v.** Autobaan 22 B-8210 Loppem (Brugge) **Belgium**	☎ Fax: @: WWW:	+32 - (0)50 - 83 10 10 +32 - (0)50 - 83 10 11 belgium@invacare.com www.invacare.be
CH	**Mobitec Rehab AG** Benkenstraße 260 CH-4108 Witterswil **Switzerland**	☎ Fax: @: @: WWW:	+41 - (0)61 - 48 77 08 0 +41 - (0)61 - 48 77 08 1 office@mobitec-rehab.ch switzerland@invacare.com www.mobitec-rehab.ch
D	**Invacare Aquatec** Alemannenstraße 10 88316 Isny **Deutschland**	☎ Fax @: WWW:	0 75 62 / 7 00 - 251 08 00 / 6 73 81 72 info@invacare-aquatec.de www.invacare-aquatec.de
DK	**Invacare® A/S** Sdr. Ringvej 39 DK-2605 Brøndby **Danmark**	☎ (Kundeservice): Fax (Kundeservice): @: WWW:	+45 - (0)36 - 90 00 00 +45 - (0)36 - 90 00 01 denmark@invacare.com www.invacare.dk

E	**Invacare® SA** c/ Areny, s/n Poligon Industrial de Celrà 17460 Celrà (Girona) **ESPAÑA**	☎ : Fax: @: WWW:	+34 - (0)972 - 49 32 00 +34 - (0)972 - 49 32 20 contactsp@invacare.com www.invacare.es
F	**Invacare® Poirier SAS** Route de St Roch F-37230 Fondettes **France**	☎ : Fax : @: WWW:	+33 - (0)247 - 62 64 66 +33 - (0)247 - 42 12 24 contactfr@invacare.com www.invacare.fr
GB	**Invacare® Ltd** South Road Bridgend Industrial Estate Mid Glamorgan - CF31-3PY **United Kingdom**	☎ (Customer Service): Fax (Customer Service): @: @: WWW:	+44 - (0)1656 - 664 321 +44 - (0)1656 - 667 532 uk@invacare.com eire@invacare.com www.invacare.co.uk
I	**Invacare Mecc San s.r.l.** Via Dei Pini, 62 I - 36016 Thiene (VI) **ITALIA**	☎ Fax: @: WWW:	+39 - 0445 - 38 00 59 +39 - 0445 - 38 00 34 italia@invacare.com www.invacare.it
IE	**Invacare Ireland** Unit 5 Seatown Business Campus Seatown Rd, Swords Dublin **Ireland**	☎ Fax: @:	+353 - 18 10 70 84 +353 - 18 10 70 85 eire@invacare.com
N	**Invacare® AS** Grensesvingen 9 Postboks 6230 N-0603 Oslo **Norge**	☎ (Kundeservice): Fax (Kundeservice): @: WWW:	+47 - (0)22 57 95 10 +47 - (0)22 57 95 01 norway@invacare.com www.invacare.no

Invacare® B.V. Celsiusstraat 46 NL-6716 BZ Ede **The Netherlands**	☎ : Fax: @: WWW:	+31 - (0)318 - 69 57 57 +31 - (0)318 - 69 57 58 csede@invacare.com www.invacare.nl
Invacare® PORTUGAL Lda Rua Senhora de Campanhã 105 P-4369-001 Porto **PORTUGAL**	☎ : Fax: @: WWW:	+351-225105946 +351-225105739 portugal@invacare.com www.invacare.pt
Återförsäljare: **Invacare® AB** Fagerstagatan 9 S-163 91 Spånga **Sverige** **Tillverkare:** **Invacare® Deutschland GmbH** Kleiststraße 49 D-32457 Porta Westfalica **Deutschland**	☎ (Kundtjänst): Fax (Kundtjänst): @: @: WWW: MÖLNDAL ☎ Fax: @: LANDSKRONA ☎ Fax: @: OSKARSHAMN ☎ Fax: @:	+46 - (0) 8 761 70 90 +46 - (0) 8 761 81 08 sweden@invacare.com finland@invacare.com www.invacare.se +46 - (0) 31 – 86 36 00 +46 - (0) 31 – 86 36 06 ginvacare@invacare.com +46 - (0) 418 – 285 40 +46 - (0) 418 – 180 89 linvacare@invacare.com +46 - (0) 491 – 101 40 +46 - (0) 491 – 101 80 oinvacare@invacare.com

Contenido

Capítulo **Página**

1 Introducción 9

1.1 Símbolos importantes en estas instrucciones 11
1.2 Símbolos importantes en el vehículo 12
1.3 Clasificación y uso adecuado 13
1.4 Garantía 13
1.5 Indicaciones 14
1.6 Vida útil 14

2 Avisos de seguridad 15

2.1 Avisos generales de seguridad 15
2.2 Avisos de seguridad a la radiación electromagnética 18
2.3 Avisos de seguridad para circular 19

3 Las partes más importantes 21

4 Subir y bajar 22

4.1 Retire el reposabrazos estándar 22

5 Conducir 24

5.1 Antes del primer trayecto... 24
5.2 Franquear obstáculos 25
5.3 Pendientes y descensos 26
5.4 Aparcar y parar 26

6 Empujar la silla 27

6.1 Desembragar los motores 27

7 El mando Shark II 29

7.1 Estructura del mando 29
7.2 Indicador de carga de las baterías 31
7.3 Adaptar la velocidad 32
7.4 Uso de la indicación de velocidad 32
7.5 El modo "5ª marcha" y el modo "VSP" 33
7.6 Indicación de estado 34
7.7 Activar / desactivar el bloqueo electrónico 34
7.8 Conducir la silla de ruedas con el mando 35
7.8.1 Comportamiento del mando en sillas de ruedas sin servodirección 36
7.8.2 Activar las opciones de ajuste eléctricas 37
7.9 Mando acompañante (Opción) 38
7.9.1 Estructura del mando 38
7.9.2 Activar las opciones de ajuste eléctricas 39
7.10 Diagnosis de error 40
7.11 Códigos de error y de diagnosis 41

8 Adaptar la silla de ruedas a la postura del usuario 43

8.1 Posibilidades de adaptación de los reposabrazos y del mando 43
8.1.1 Adaptar el mando a la longitud del brazo del usuario 43
8.1.2 Ajustar la altura del mando 44
8.1.3 Ajustar la altura de los reposabrazos 45
8.1.4 Ajustar la anchura de los reposabrazos 46
8.2 Ajustar el ángulo/la altura del asiento 48
8.2.1 Ajuste manual con las placas perforadas 48
8.2.2 Ajuste eléctrico delantera / placa de ajuste trasera 52
8.3 Ajuste del respaldo 55
8.3.1 Ajuste eléctrico del respaldo 55
8.4 Ajustar el reposacabeza 56

8.5 Reposapiernas 57
8.5.1 Reposapiés Estándar 57
8.5.1.1 Abatir el reposapiés hacia el exterior y/o desmontar 57
8.5.1.2 Ajustar la longitud 59
8.5.2 Ajuste eléctrico del reposapiés 80° - 0° con compensación ergonómica de longitud 60
8.5.2.1 Abatir el reposapiés hacia afuera y/o retirar 60
8.5.2.2 Ajustar el ángulo 61
8.5.2.3 Ajustar la longitud del reposapiés 62
8.5.2.4 Ajustar la profundidad de la almohadilla del reposapiernas 63
8.5.2.5 Ajustar la altura de la almohadilla del reposapiernas 64
8.5.2.6 Desbloquear la almohadilla del reposapiernas para salir y abatirla hacia atrás 65
8.5.2.7 Ajustar el ángulo de la paleta 66
8.5.2.8 Ajustar el ángulo y la profundidad de la paleta 67

9 Electrónica 68

9.1 Fusible de la electrónica de conducción 68
9.1.1 El fusible principal 69
9.2 Baterías 70
9.2.1 Pautas de interés sobre las baterías 70
9.2.2 Cargar las baterías 72
9.2.3 Montaje y desmontaje de las baterías 74
9.2.3.1 Retirar las baterías viejas 75
9.2.3.2 Pautas a seguir con baterías deterioradas 77

10 Cuidado y mantenimiento 78

11 Avisos de reparación 81

11.1 Reparar pinchazos 81
11.1.1 Reparar pinchazos (neumáticos tipo 12½ x 2¼") 82
11.1.2 Reparar pinchazos (neumáticos tipo 280/250-4) 84

12 Transporte 86

12.1 Transportar la silla de ruedas 86
12.2 Usar la silla de ruedas como asiento en el interior de un vehículo 87
12.2.1 Fijación de la silla de ruedas en el interior de un vehículo....89
12.2.2 Seguridad del usuario en la silla de ruedas....90
12.3 Fijación de la silla de ruedas para el transporte sin el usuario....92
13 Volver a usar 93
14 Eliminación 94
15 Datos técnicos 95
16 Inspecciones a realizar 98

1 Introducción

Estimados clientes:

¡En primer lugar le felicitamos por la confianza en nuestros productos! Esperamos que su nueva silla de ruedas eléctrica le satisfaga.

Estas instrucciones de uso contienen avisos importantes y datos relativos a:

- **Seguridad**
- **Servicio**
- **Cuidado y mantenimiento.**

Por favor, antes de realizar el primer trayecto, familiarícese bien con la silla.

Esta silla de ruedas ha sido diseñada para un gran círculo de usuarios con diferentes necesidades.

La decisión de si el modelo es adecuado para el usuario, recae exclusivamente en el personal medico-sanitario cualificado.

Invacare® o su representante legal excluye toda clase de responsabilidad en los casos en los que una silla de ruedas no se haya adaptado a la discapacidad del usuario.

Algunos de los trabajos de mantenimiento y de ajuste a realizar puede llevarlos a cabo el propio usuario o las personas de compañía. Pero ciertos ajustes exigen una formación técnica y sólo debe realizarlos su distribuidor Invacare®. Se excluyen del derecho de garantía los daños y fallos que resulten del incumplimiento de las instrucciones de servicio o como consecuencia de un mantenimiento inadecuado.

Estas instrucciones incluyen información registrada. Queda prohibida su copia o divulgación de forma parcial o total sin la autorización previa por escrito de Invacare® o de su representante legal. Reservado el derecho a errores y cambios que impliquen una mejora del producto.

1.1 Símbolos importantes en estas instrucciones

¡ATENCIÓN!

¡Este símbolo le avisa de peligros en general!

- *¡Siga las instrucciones para evitar lesiones o daños en la silla de ruedas!*

¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

Este símbolo le avisa de un peligro de explosión, por ejemplo por una alta presión de aire en una rueda neumática!

- *¡Siga las instrucciones para evitar lesiones o daños en la silla de ruedas!*

¡PELIGRO DE QUEMADURAS POR ÁCIDO!

¡Este símbolo le avisa de quemaduras, por ejemplo por ácidos que escapan de la batería!

- *¡Siga las instrucciones para evitar lesiones o daños en la silla de ruedas!*

AVISO

Este símbolo caracteriza avisos generales, que facilitan el manejo de la silla de ruedas y hacen referencia a funciones especiales.

Herramientas necesarias:

- Este símbolo caracteriza una lista de diversas herramientas, componentes y medios que va a necesitar para realizar ciertos trabajos.

1.2 Símbolos importantes en el vehículo

Este producto ha sido fabricado por una empresa que cumple con la Directiva Europea 2002/96/EC relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos y la gestión de sus residuos. Este producto puede contener sustancias perjudiciales para el medio ambiente si su manipulación es inapropiada o no es conforme a la legislación en vigor.

- *El contenedor tachado es un símbolo que indica la recogida selectiva de aparatos eléctricos o electrónicos para incentivar siempre que sea posible el reciclaje.*
- *Por favor, actúe de forma responsable con el medio ambiente y recicle este producto al final de su vida úitl.*

1.3 Clasificación y uso adecuado

Este vehículo ha sido concebido para personas discapacitadas y personas con problemas de movilidad, sin embargo deber tener capacidad para conducir un vehículo electrónico. Ha sido clasificado como **Producto de movilidad de la clase B** (Interiores y exteriores) de acuerdo con la norma EN 12184. Es compacto y suficientemente ágil para interiores y también capaz de superar los obstáculos exteriores.

Los datos exactos sobre velocidad, radio de giro, autonomía, capacidad segura de subidas, altura máxima de obstáculos y condiciones admisibles de servicio los encontrará en el capítulo **"Datos técnicos"** en la página **95**.

Por favor respete también todas las informaciones de seguridad indicadas en el capítulo **"Avisos de seguridad"** a partir de la página **15**.

El vehículo ha sido controlado positivamente en cuanto a la seguridad según las normas alemanas e internacionales. Ha sido ensayado igualmente con éxito según la norma EN60529 IPX4 con respecto a la resistencia a las salpicaduras de agua y está por lo tanto muy apropiado para las condiciones ambientales típicas de la Europa Central. El vehículo equipado con la correspondiente instalación de luz está autorizado para circular públicamente por las calzadas según la ley de circulación de tráfico.

1.4 Garantía

Los términos y condiciones de garantía forman parte de los términos y condiciones de garantía particulares de cada país en los que se comercializa este producto.

1.5 Indicaciones

Se recomienda el uso de este producto para la movilidad en los siguientes casos:

Incapacidad de andar o incapacidad muy limitada de andar en cuanto a las necesidades básicas para moverse en la propia vivienda. La necesidad de salir de la vivienda para dar un paseo corto por la calle o para desplazarse cerca de la vivienda y realizar actividades cotidianas.

Las sillas de ruedas eléctricas están indicadas para uso interior y exterior, cuando no es posible el uso de sillas de ruedas autopropulsables o debido a la incapacidad, pero por el contrario es posible accionar un mando eléctrico.

1.6 Vida útil

Estimamos que la vida útil de este producto es de cinco años, siempre que se utilice de forma adecuada y se cumplan todas las normas de mantenimiento y de servicio recomendadas. Esta vida útil puede incluso prolongarse, si el producto se utiliza, mantiene y cuida con esmero y no haya limitaciones técnicas de acuerdo a posteriores avances técnicos y científicos. Esta vida útil puede asimismo reducirse considerablemente, si se somete a usos extremos e incorrectos. La estimación de una vida útil por parte de nuestra empresa no supone ninguna garantía adicional.

2 Avisos de seguridad

- ¡LEER BIEN ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO!

2.1 Avisos generales de seguridad

¡Peligro de lesiones, en caso de usar la silla de ruedas eléctrica para otros fines de los descritos en estas instrucciones!

- *¡Utilice la silla de ruedas solamente según estas instrucciones!*
- *¡Respete especialmente los avisos de seguridad!*

¡Peligro de lesiones y de daños en la silla de ruedas eléctrica con capacidad reducida de conducción!

- *¡No use la silla de ruedas, si ve menoscabada la capacidad de conducción debido a medicamentos o a alcohol! ¡En caso necesario deber manejarla una persona acompañante, que no esté discapacitada!*

Peligro de lesiones, si la silla de ruedas eléctrica se pone en movimiento de forma involuntaria.

- *¡Desconecte la silla de ruedas antes de subir, bajar o manipular con objetos, puedan entrar en contacto con la palanca joystick debido a su tamaño, forma o peso!.*
- *Si el motor está desembragado, los frenos de motor se desactivan. Por lo tanto, solamente se permite a una persona acompañante empujar con sumo cuidado. No deje nunca una silla de ruedas eléctrica con el motor desembragado en o ante una pendiente. ¡Después de empujar la silla debe embragar inmediatamente el motor!.*

Peligro de lesiones, si se desconecta la silla de ruedas eléctrica durante la marcha, p. ej. con el pulsador de marcha/paro o sacando un cable, ya que la silla de ruedas eléctrica se para con un golpe brusco y repentino.

- *Si tiene que frenar en caso de emergencia, suelte simplemente la palanca joystick y se detendrá automáticamente.*

Peligro de vuelco, si se carga la silla de ruedas para el transporte con el usuario.

- *¡Cargue la silla de ruedas a ser posible sin el usuario!*
- *Si debe cargar la silla en una rampa con el usuario, una persona acompañante debe asegurar la silla por detrás para evitar un vuelco.*

Peligro de lesiones, si sobrepasa la carga máxima autorizada.

- *Respete la carga máxima autorizada (véanse los datos técnicos)!*

¡Peligro de lesiones por un falso levantamiento o caída de componentes pesados!

- *Durante el mantenimiento o al levantar algunas piezas de su silla de ruedas eléctrica tenga en cuenta el elevado peso de cada uno de los componentes, especialmente de las baterías. Piense siempre en mantener la postura correcta al elevarlos o pedir ayuda en caso necesario.*

¡Peligro de lesiones por caerse de la silla de ruedas!

- *No se desplace hacia delante ni se incline entre las rodillas ni se recline por encima del borde superior de la silla de ruedas, p. ej. para coger objetos.*
- *Si la silla incorpora sistemas de sujeción (p. ej. cinturones de seguridad), utilícelos en cada desplazamiento.*
- *Para cambiar de asiento, acérquese lo más posible a la nueva silla/asiento.*

¡Peligro de lesiones debido a piezas móviles!

- *Tenga en cuenta al arrancar, al activar un elevador (si disponible) y con otras piezas móviles, de no lesionar a otras personas cercanas, particularmente niños.*

¡Peligro de incendio y de avería por conectar aparatos eléctricos!

- *No conecte ningún aparato eléctrico a la silla de ruedas, que no haya sido autorizado expresamente por Invacare®. Todas las instalaciones eléctricas deben ser realizadas por un distribuidor autorizado Invacare®.*

2.2 Avisos de seguridad a la radiación electromagnética

Este vehículo eléctrico ha sido comprobado con respecto a su compatibilidad electromagnética según las normas internacionales. Sin embargo, campos electromagnéticos, como los que pueden generar aparatos de radio y de televisión, radiotransmisores y teléfonos móviles, pueden posiblemente influir en el funcionamiento de los vehículos eléctricos. La electrónica empleada en nuestros vehículos también puede provocar débiles interferencias electromagnéticas, las cuales son inferiores a los límites legales. Por favor, tenga en cuenta los avisos siguientes:

¡Peligro de un mal funcionamiento debido a una radiación electromagnética!

- *No ponga en funcionamiento emisoras portátiles o aparatos de comunicación (p. ej. radiotransmisores o teléfonos móviles) ni los conecte estando el vehículo encendido.*
- *Evite las cercanías de fuertes emisoras de radio y de televisión.*
- *Si el vehículo se pusiera en movimiento sin querer o si se desactivan los frenos, desconéctelo.*
- *El montaje de accesorios eléctricos y de otros componentes o el modificar el vehículo pueden hacerlo susceptible a radiación / perturbación electromagnética. Tenga en cuenta que no hay ningún método completamente seguro para valorar la influencia de tales modificaciones en la seguridad anti-interferencias.*
- *Notifique todos los incidentes de un movimiento indeseado del vehículo o el desembrague del freno eléctrico al fabricante.*

2.3 Avisos de seguridad para circular

Peligro de lesiones debido a una caída de la silla de ruedas eléctrica.

- *Circule sólo por pendientes y bajadas, que tengan la inclinación máxima autorizada (véanse los datos técnicos) y solamente con el respaldo recto y sin inclinar el asiento.*
- *Circule en pendiente a una velocidad máxima de unos 2/3. Evite un frenado o aceleración repentinos en las pendientes.*
- *No circule por lugares donde exista un peligro de resbalar o patinar (nieve, grava, hielo etc.) especialmente en pendientes o caídas. Si a pesar de ello tiene que pasar por un tramo así, circule lentamente y con la mayor precaución.*
- *No intente nunca superar un obstáculo en una pendiente o en una caída.*
- *¡No intente nunca subir o bajar una escalera con la silla de ruedas eléctrica!*
- *Franquee los obstáculos siempre en ángulo recto. Pase las ruedas delanteras y traseras con una sola maniobra por el obstáculo, no pare a mitad del recorrido. Tenga presente la altura máxima de obstáculo (véanse los datos técnicos).*
- *Evite desplazar el centro de gravedad durante la marcha, así como realizar movimientos bruscos de la palanca del joystick o cambiar el sentido de marcha.*
- *Transporte solamente a una sola persona.*
- *Respete la carga máxima y las cargas de ejes (véase capítulo* ***"Datos técnicos"*** *En la página* ***95****.).*
- *Tenga en cuenta que la silla de ruedas acelera o frena, si modifica el modo de conducción durante la marcha.*

Peligro debido a quedarse parado en condiciones climatológicas adversas, p. ej. mucho frío, en un lugar abandonado.

- *Si es Ud. un usuario con una fuerte limitación de movimientos, NO realice NINGÚN desplazamiento sin una persona acompañante.*

Peligro de lesiones, si resbala el pie de la paleta durante la marcha y se queda atrapado debajo de la silla de ruedas eléctrica.

- *¡Antes de cada desplazamiento, cerciórese de que sus pies están seguros y centrados en las paletas para los pies y que los reposapiernas están anclados correctamente!*

Peligro de lesiones, si al franquear lugares estrechos (puertas, entradas) choca con otros objetos.

- *Franquee los lugares estrechos a la menor velocidad posible y con la mayor atención.*

Peligro de lesiones personales y daños en la silla de ruedas eléctrica, si ésta va equipada con reposapiés con ángulo ajustable y estos están subidos hacia arriba durante la marcha.

- *A fin de evitar un desplazamiento desfavorable hacia delante (especialmente en descensos) del punto de gravedad de la silla de ruedas así como daños en ésta, los reposapiés con ángulo ajustable deberían bajarse en una marcha normal.*

3 Las partes más importantes

1) Barra de empuje

2) Botón para ajustar la altura del reposabrazos

3) Botón para ajustar el ángulo del respaldo

4) Palanca de desembrague

5) Mando

6) Palanca de desbloqueo de los reposapiés

4 Subir y bajar

¡Avisos importantes para subir y bajar lateralmente!
¡Para subir y bajar lateralmente, tiene que retirarse el reposabrazos!

4.1 Retire el reposabrazos estándar

Retirar el reposabrazos:

- Afloje la palomilla (1).
- Retirar el reposabrazos del anclaje.

Subir:

- Acerque la silla de ruedas lo más posible a su asiento. En caso necesario, debe hacerlo una persona acompañante.
- Desconecte la silla de ruedas.
- Bloquee la silla de ruedas con el freno de mano (si disponible).
- Retire el reposabrazos o abátalo hacia arriba.
- Transfiérase ahora a la silla de ruedas.

Bajar:

- Acerque la silla de ruedas lo más posible a su asiento.
- Desconecte la silla de ruedas.
- Bloquee la silla de ruedas con el freno de mano (si disponible).
- Retire el reposabrazos o abátalo hacia arriba.
- Transfiérase ahora al nuevo asiento.

AVISO
Si no tiene suficiente fuerza muscular, debería pedir ayuda a otras personas para transferirse de asiento. Si es posible, utilice una tabla como rampa.

5 Conducir

5.1 Antes del primer trayecto...

Antes de emprender su primer trayecto, debe familiarizarse con el manejo del vehículo y todos sus componentes. Pruebe con tranquilidad todas las funciones.

AVISO
Si es posible, haga uso de los sistemas de sujeción (cinturones) en cada trayecto.

Asiento cómodo = viaje seguro

Antes de cada trayecto asegúrese de que:

- **puede llegar con facilidad a todos los componentes del mando.**
- **el estado de carga de las baterías es suficiente para el recorrido a hacer.**
- **El cinturón de seguridad opcional (si disponible) se encuentra en perfecto estado.**

5.2 Franquear obstáculos

La silla de ruedas eléctrica puede franquear obstáculos y bordillos de las siguientes alturas.

- sin kit subebordillos: 6 cm
- con kit subebordillos: 10 cm

ATENCIÓN: ¡Peligro de vuelco!

- *¡No franquee nunca los obstáculos en ángulo inclinado!*
- *¡Antes de superar los obstáculos sitúe el respaldo en posición vertical!*

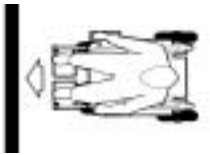
Subir

- Franquee los obstáculos siempre en ángulo recto y despacio. Aumente la velocidad justo antes de que las ruedas delanteras o el kit subebordillos toquen el obstáculo y redúzcala cuando las ruedas traseras también lo hayan superado.

Bajar

- Franquee los obstáculos o los bordillos siempre en ángulo recto y despacio. Reduzca la velocidad justo antes de que las ruedas delanteras toquen el obstáculo y manténgala hasta que las ruedas traseras lo hayan superado.

Correcto



Incorrecto

5.3 Pendientes y descensos

La silla de ruedas eléctrica soporta una inclinación máxima posible de 18%.

ATENCIÓN: ¡Peligro de vuelco!

- *¡Descienda tramos en pendiente con un máx. de 2/3 de la velocidad máxima! ¡Evite un frenado repentino al transitar por tramos peligrosos!*
- *¡Coloque siempre el respaldo en posición vertical o el ángulo del asiento horizontal antes de realizar subidas! ¡Recomendamos inclinar el respaldo y el ángulo del asiento (si disponible) ligeramente hacia atrás antes de realizar descensos!*
- *Si el elevador está accionado (si disponible), el modo de conducción sólo sirve para el posicionamiento, no para la marcha regular! ¡Haga descender el elevador antes de franquear pendientes!*
- *¡Evite circular en pendientes y descensos, donde exista un peligro de resbalar y patinar (humedad, hielo)!*
- *¡Evite bajar en una pendiente o en tramos inclinados!*
- *¡Siga directamente el recorrido del trayecto! ¡No circule realizando curvas!*
- *¡No intente girar en una pendiente o en un tramo inclinado!*

5.4 Aparcar y parar

Al aparcar el vehículo o en pausas largas de parada:

- desconecte el suministro eléctrico (interruptor CON/DES).
- active el bloqueo electrónico, si disponible.

6 Empujar la silla

Los motores de la silla de ruedas están equipados con frenos magnéticos, que impiden que la silla empiece a moverse sin control con el mando desconectado. Para empujar la silla de ruedas tienen que estar desembragados los frenos electromagnéticos.

6.1 Desembragar los motores

ATENCIÓN: ¡Peligro de un desplazamiento incontrolado del vehículo!

- *En estado desembragado (modo de empuje) los frenos del motor se encuentran desactivados! Al aparcar el vehículo, se ha de embragar la palanca a la posición de "marcha" (freno del motor activado)!*

ADVERTENCIA

El mecanismo de embrague de la silla está equipado con un actuador neumático que evita sobrecargas en el mismo. Cuando las ruedas motrices están bajo carga, por ejemplo, cuando la silla está en una pendiente, el actuador neumático permanece activo. En este caso, si se acciona la palanca de desembrague hacia delante, ésta no pemanecerá en la posición delantera (desembragado), sino que volverá automáticamente hacia la posición trasera (embragado). Para conseguir desembragar los motores, será necesario empujar la silla con un movimiento de vaivén, al mismo tiempo que se acciona la palanca de desembrague hacia delante.

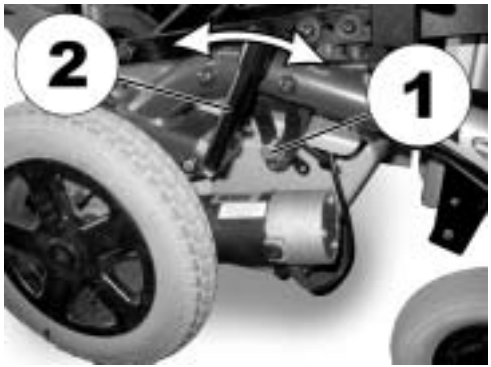
La palanca para desembragar los motores se encuentra atrás a la derecha del chasis de la silla.

Desembragar motores:

- Desconecte el mando.
- Retire el pasador de bloqueo (1). Apriete hacia delante la palanca de embrague (2). En caso necesario, mueva hacia delante y atrás la silla de ruedas al desembragar. Los motores están desembragados.

Embragar motores:

- Tire hacia atrás la palanca de embrague (2). Los motores están embragados.

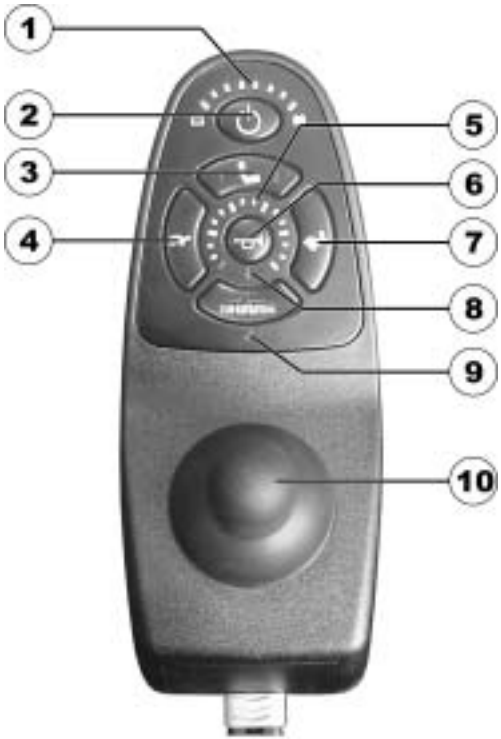


7 El mando Shark II

7.1 Estructura del mando

Parte superior (estándar)

1) Indicador de carga de batería
2) Pulsador MARCHA/PARO
3) Activar / interconectar / desactivar modo de ajuste
4) Reducir nivel de conducción
5) Indicación nivel de conducción
6) Claxon
7) Aumentar nivel de conducción
8) Diodo luminoso “Mando para acompañante activado“
9) Indicación de estado
10) Palanca joystick



Parte superior (opción kit de luces)

11) Intermitentes
12) Intermitente izda.
13) Luz
14) Intermitente dcha.
15) Diodo luminoso “Luz activada“

Parte inferior

1) Enchufe de carga /enchufe de programación combinados

7.2 Indicador de carga de las baterías

- Todos los diodos lucen: **¡Alcance máximo!**
- Sólo lucen los diodos rojos y amarillos: **¡Alcance reducido! ¡Cargar las baterías antes de un trayecto largo!**
- Sólo lucen los diodos rojos: **¡Alcance muy reducido! !Cargar las baterías tan pronto como sea posible!**
- Sólo parpadea un diodo rojo: **Reserva = ¡Cargar las baterías inmediatamente!**

Indicador de carga de baterías

ATENCIÓN: ¡Peligro de destrucción de las baterías! Después de un cierto tiempo de marcha en reserva, la electrónica se desconecta automáticamente y la silla de ruedas se para. Si se esperan algunos minutos, las baterías 'se recuperan' de manera que la electrónica puede volver a conectarse. Podrá continuar la marcha pero la silla se volverá a parar. Si se repite este proceso algunas veces, se destruyen las baterías!

- *¡Procure siempre que las baterías tengan siempre carga suficiente para el trayecto planeado!*
- *¡No permita que las baterías se descarguen completamente!*

7.3 Adaptar la velocidad

El usuario de la silla eléctrica de ruedas puede programar individualmente la velocidad máxima según sus necesidades personales y las de su entorno. La velocidad máxima de la silla aparece en la indicación de velocidad y puede ajustarse con los dos pulsadores "aumentar velocidad" (2) y "reducir velocidad" (1).

7.4 Uso de la indicación de velocidad

Los seis LEDs grandes de la indicación de velocidad representan respectivamente un 0%, 20%, 40%, 60%, 80% y 100% de la velocidad máxima de la silla eléctrica.

La indicación de velocidad muestra la velocidad actual de la silla eléctrica de ruedas comparada con la velocidad máxima posible. El LED a la derecha muestra la velocidad máxima posible en el momento, que puede modificarse accionando los pulsadores "aumentar velocidad" o "reducir velocidad".

En el caso de que parpadee el LED VERDE abajo a la izquierda, entonces significa que la electrónica del mando SHARK se encuentra en el MODO LIMITADOR DE VELOCIDAD, con el que se limita la velocidad de marcha de la silla eléctrica de ruedas a un valor previamente programado, por ejemplo si el asiento está elevado o inclinado y podría ser peligroso una conducción rápida.

7.5 El modo "5ª marcha" y el modo "VSP"

La electrónica del mando Shark asiste dos posibilidades de ajustar la velocidad: el modo “5ª marcha” y el modo “VSP”.

Si la electrónica se encuentra en el modo “5ª marcha”, al accionar los pulsadores "aumentar velocidad" o "reducir velocidad" la velocidad máxima de la silla eléctrica de ruedas cambia en un 20% respectivamente entre un 20% y un 100%.

En el modo “VSP”, la velocidad máxima de la silla eléctrica de ruedas cambia también poco a poco en un 20% accionando los pulsadores "aumentar velocidad" o "reducir velocidad". Pulsando y manteniendo pulsadas las teclas "aumentar velocidad" o "reducir velocidad", se cambia la velocidad máxima de forma continua lo que permite prácticamente cualquier ajuste de velocidad. Esto puede ser muy útil especialmente para adaptar la velocidad de la silla eléctrica de ruedas al paso de una persona acompañante.

VSP es una función muy útil, que permite tanto un ajuste escalonado de la velocidad máxima con una pulsación breve, así como continuo con una pulsación larga de las teclas. El modo VSP puede activarse y desactivarse. Mientras esté conectada la electrónica, el usuario puede cambiar entre los dos modos pulsando simultáneamente y manteniendo pulsadas (aprox. 2 segundos) las teclas "aumentar velocidad" y "reducir velocidad". La unidad de mando da un pitido corto al cambiar de modo.

7.6 Indicación de estado

La indicación de estado sirve para mostrar mensajes de error. Códigos de error ver cap. "**Códigos de error y de diagnosis**" en la página **41**.

7.7 Activar / desactivar el bloqueo electrónico

Activar el bloqueo electrónico

- Mientras está conectado el mando, accionar el pulsador MARCHA/PARO (1) y mantenerlo pulsado durante 4 segundos. El mando se desconecta inmediatamente. Después de 4 segundos se enciende el indicador de carga de batería brevemente y suena el claxon dos veces. El bloqueo está activado.

Activar

Desactivar el bloqueo electrónico

- Mientras está activado el bloqueo electrónico, conectar el mando mediante el pulsador de MARCHA/PARO (1). Todos los diodos del indicador de carga de baterías se iluminan un momento brevemente de izquierda a derecha. Después aparece una cuenta atrás lenta de derecha a izquierda.
- Pulsar dos veces el pulsador de claxon (2), antes de que acabe la cuenta atrás. Tiene aprox. 10 segundos de tiempo. El bloqueo está desactivado.

Desactivar

7.8 Conducir la silla de ruedas con el mando

- Conectar el mando (pulsador MARCHA/PARO). Se iluminan los indicadores del mando. La silla está lista para la conducción.
- Ajustar el nivel de conducción (botón para ajustar el nivel de conducción – véase el párrafo **"Estructura del mando"** en la página **29**).

¿Puede adaptarse la programación del sistema ACS?
La electrónica del control ACS está programada de fábrica con valores estándar. Su distribuidor Invacare® puede realizar una programación individual, adaptada para usted personalmente.

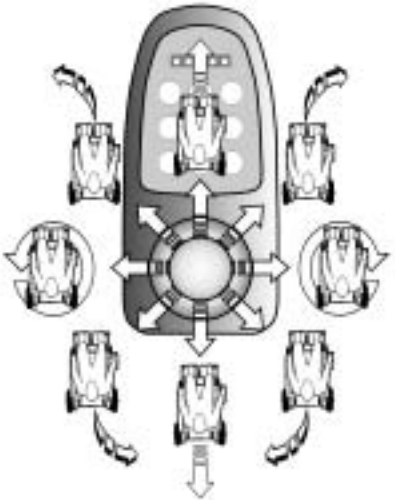
ATENCIÓN: ¡Cualquier cambio del programa de marcha puede modificar el comportamiento y la estabilidad de vuelco de la silla de ruedas!

- *¡Los cambios en el programa de marcha sólo deben realizarlos distribuidores Invacare® instruidos!*
- *Invacare® entrega todas las sillas de ruedas de fábrica con un programa de marcha estándar.¡Invacare® sólo garantiza el comportamiento seguro de marcha de la silla de ruedas – especialmente la estabilidad de vuelco – para este programa de marcha estándar!*

¿No se mueve la silla después de conectarla?
Controlar el dispositivo de bloqueo electrónico (véase cap. **"Activar / desactivar"** en la página **34**) y el indicador de estado (véase cap. **"Indicación de estado"** en la página **34**.)

7.8.1 Comportamiento del mando en sillas de ruedas sin servodirección

La dirección se realiza con un control separado de las ruedas motrices, se usa en aquellas sillas que no tienen servodirección.



Sentido de movimiento

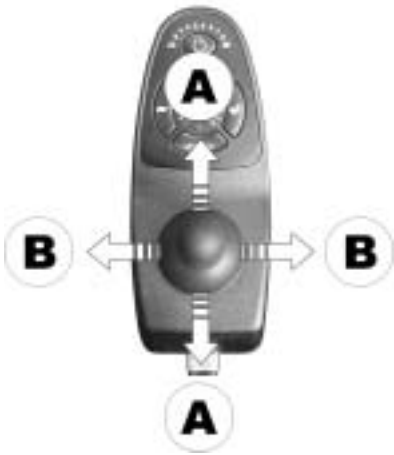
Cuanto más mueva la palanca joystick en una determinada dirección, la silla se desplazará de forma más dinámica.

AVISO:
Para frenar rápidamente, suelte la palanca joystick. Ésta retrocede automáticamente a la posición central. La silla de ruedas frena parándose.

7.8.2 Activar las opciones de ajuste eléctricas

Las opciones de ajuste eléctricas se activan con la palanca del joystick.

- Pulse una vez la tecla de modo de ajuste para activar la primera opción de ajuste. Pulse dos veces la tecla de modo de ajuste para activar la segunda opción de ajuste.
- Mueva la palanca joystick hacia la izquierda o derecha = cambiar la opción de ajuste (B).
- Mueva la palanca joystick hacia delante o detrás = activar la opción de ajuste seleccionada (A). La inclinación de la palanca joystick determina la velocidad de movimiento del actuador.
- Para volver al modo de conducción, pulse de nuevo la tecla de modo de ajuste



7.9 Mando acompañante (Opción)

El mando acompañante hace posible que una tercera persona pueda conducir la silla de ruedas.

7.9.1 Estructura del mando

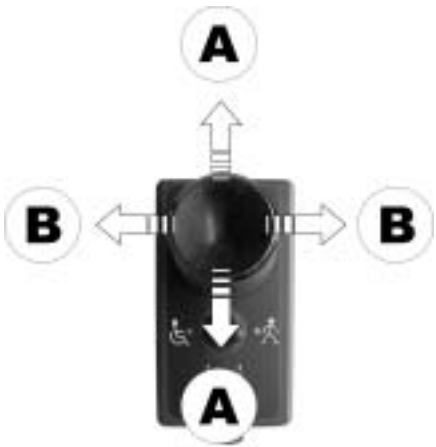
1) Palanca joystick
2) Conmutar mando acompañante/usuario
3) Activar/interconectar/desactivar modo de ajuste
4) Ajustar velocidad de marcha

7.9.2 Activar las opciones de ajuste eléctricas

Las opciones de ajuste eléctricas se activan con la palanca del joystick.

Para que las opciones de ajuste puedan activarse con el mando para una persona acompañante, tiene que conmutarse el mando a 'acompañante'.

- Pulse la tecla de modo de ajuste. El modo de ajuste está activado.
- Mueva la palanca joystick hacia delante o detrás = activar la opción de ajuste (A).
- Mueva la palanca joystick hacia la izquierda o derecha = cambiar la opción de ajuste (B).
- Para volver al modo de conducción, pulse de nuevo la tecla de modo de ajuste



7.10 Diagnosis de error

En el caso de que la electrónica presentara un mal funcionamiento, consulte las siguientes instrucciones de búsqueda de averías para localizar el error.

AVISO
Antes de cada diagnosis cerciórese de que la electrónica de conducción está conectada.

Si la indicación de estado está DESconectada:
Controle si la electrónica de conducción está CONECTADA.
Controle si todos los cables están conectados correctamente.
Cerciórese de que las baterías no están descargadas.

Si los diodos de la indicación de carga de batería PARPADEAN:
Cuente el número de parpadeos y pase al siguiente párrafo.

7.11 Códigos de error y de diagnosis

CÓDIGO PARPADEO	AVERÍA	EFECTO	NOTAS
1	Error del usuario o accionamiento sobrecargado	Interrupción de marcha	• Cerciorarse de que la palanca de joystick está colocada en la posición central neutra (soltar la palanca joystick) y conectar de nuevo. • Accionamiento sobrecargado. Desconectar y volver a conectar la electrónica. En el caso de que se haya reducido la potencia, esperar algunos minutos.
2	Error de baterías	Interrupción de marcha	• Controlar las baterías y el cable de alimentación. • Cargar las baterías. (Si se deja desconectada la silla de ruedas durante algunos minutos, puede recuperarse tanto el estado de carga de las baterías que todavía es posible una marcha corta. ¡Pero esto sólo debe hacerlo en caso de emergencia, ya que las baterías se descargan profundamente!) • Cambiar las baterías.
3	Error en el motor izquierdo (M2)	Interrupción de marcha	• Controlar el cable del motor y las conexiones. • Controlar el motor.
4	Error en el motor derecho (M1)	Interrupción de marcha	• Controlar el cable del motor y las conexiones. • Controlar el motor.

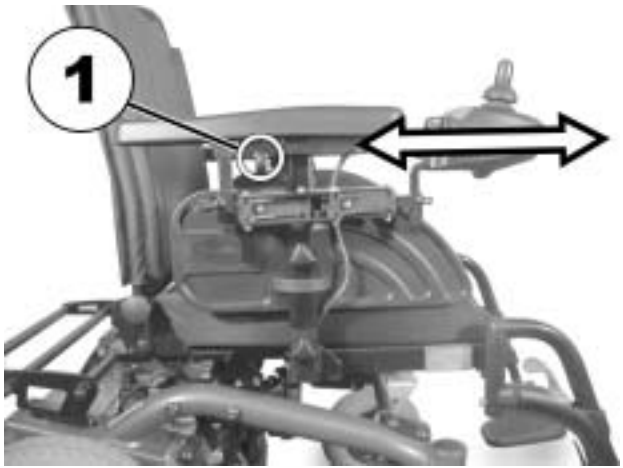
CÓDIGO PARPADEO	AVERÍA	EFECTO	NOTAS
5	Error en el freno de mano izquierdo (M2)	Interrupción de marcha	• Controlar el cable y las conexiones. • Controlar el freno.
6	Error en el freno de mano derecho (M1)	Interrupción de marcha	• Controlar el cable y las conexiones. • Controlar el freno.
7	Error en el mando Shark	Interrupción de marcha	• Controlar el cable bus del mando y las conexiones. • Cambiar el mando.
8	Error en el módulo Shark-Power	Interrupción de marcha	• Controlar todos los cables y las conexiones. • Cambiar el módulo Power.
9	Error de comu-nicación en el sistema Shark	Interrupción de marcha	• Controlar todos los cables y las conexiones. • Cambiar el mando.
10	Error desconocido	Diferente	• Controlar todos los cables y las conexiones. • Consultar la distribuidor.
11	Mando incompatible	Interrupción de marcha	• El tipo de mando conectado es erróneo. Cerciorarse de que la denominación de tipo del módulo Power corresponda a la denominación de tipo del mando.

8 Adaptar la silla de ruedas a la postura del usuario

8.1 Posibilidades de adaptación de los reposabrazos y del mando

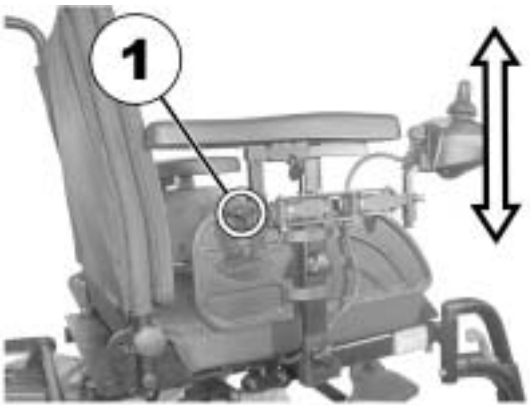
8.1.1 Adaptar el mando a la longitud del brazo del usuario

- Afloje la palomilla (1).
- Ajuste el mando a la longitud deseada desplazándolo hacia delante o detrás.
- Apriete de nuevo la palomilla.



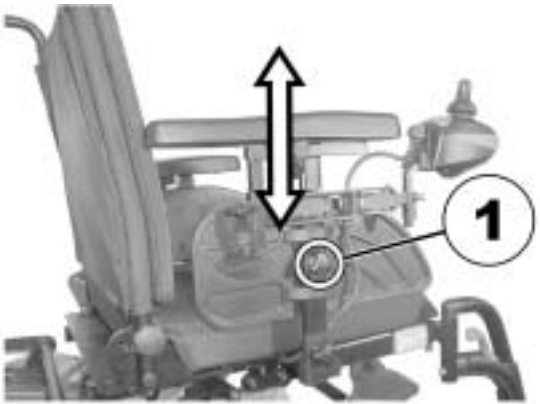
8.1.2 Ajustar la altura del mando

- Afloje la palomilla (1).
- Ajuste el reposabrazos a la altura deseada.
- Apriete de nuevo la palomilla.



8.1.3 Ajustar la altura de los reposabrazos

- Afloje la palomilla (1).
- Ajuste el reposabrazos a la altura deseada.
- Apriete de nuevo la palomilla.



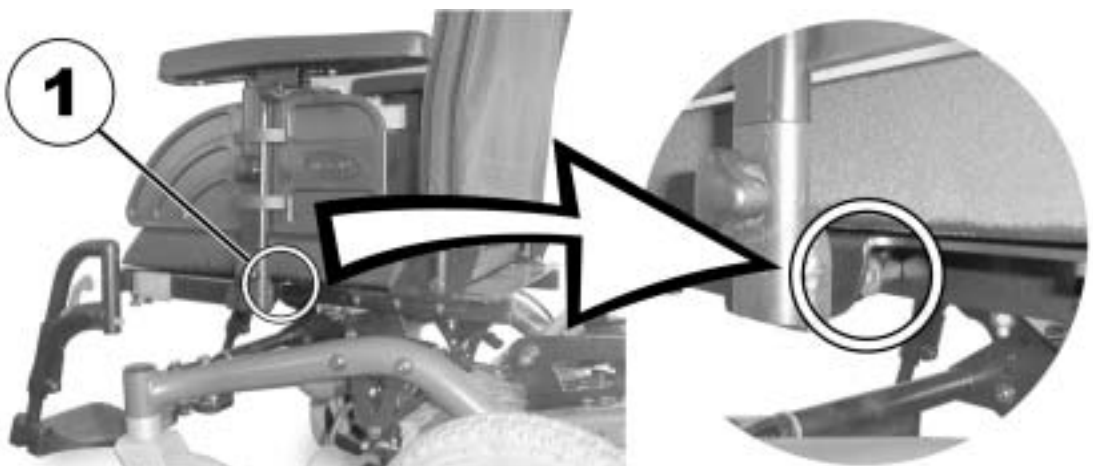
8.1.4 Ajustar la anchura de los reposabrazos

La separación entre los reposabrazos puede ajustarse a ambos lados en 5,5 cm (11 cm en total).

Herramientas necesarias:
- Llave hexagonal de 8 mm

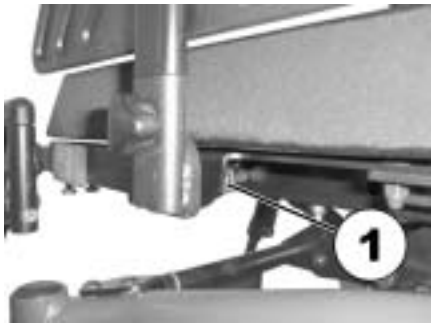
¿Dónde se encuentran los tornillos de ajuste?

La figura debajo indica la posición de los tornillos (1), que permiten ajustar la anchura de los reposabrazos.



Realizar el ajuste

- Afloje la palomilla (1).
- Ajuste el reposabrazos a la posición deseada.
- Apriete de nuevo la palomilla.
- Verifique el ajuste fijo del reposabrazos.
- Repita el proceso para el segundo reposabrazos.



8.2 Ajustar el ángulo/la altura del asiento

8.2.1 Ajuste manual con las placas perforadas

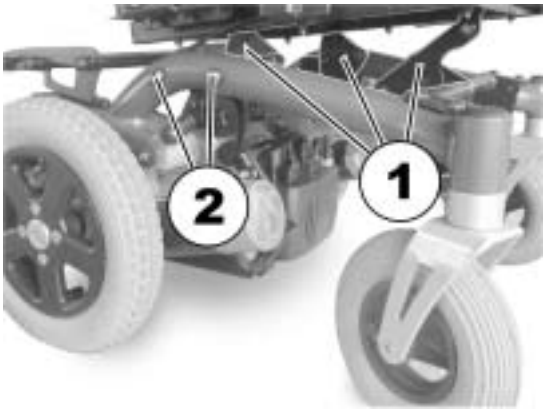
Debajo del asiento se encuentran tres placas perforadas para ajustar la altura y la inclinación del asiento. Estas placas perforadas, junto con las chapas soporte traseras regulables, posibilitan una gran variedad de diferentes ajustes.

La gama de ajuste de la altura del asiento es 38,5 cm hasta 58 cm. La gama de ajuste del ángulo del asiento es hasta 22°. Por favor tenga en cuenta: Cuanto más alto se ajuste el asiento, menor será la gama de ajuste del ángulo.

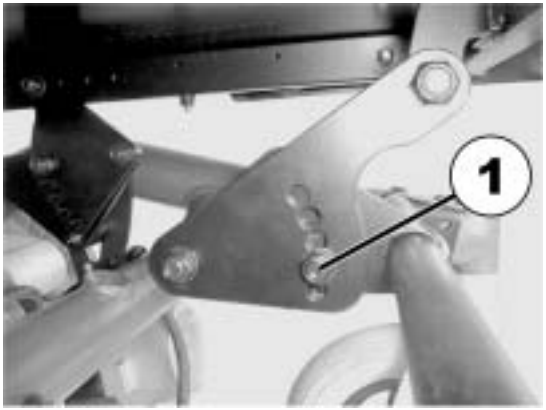
Herramientas necesarias:

- Llave hexagonal de 5 mm
- Llave hexagonal de 6 mm
- Llave de horquilla de 13 mm
- Llave dinamométrica

- La figura a la derecha muestra la posición de las placas perforadas (1) y de los tornillos de fijación de las chapas soporte (2) para ajustar la altura y la inclinación del asiento.



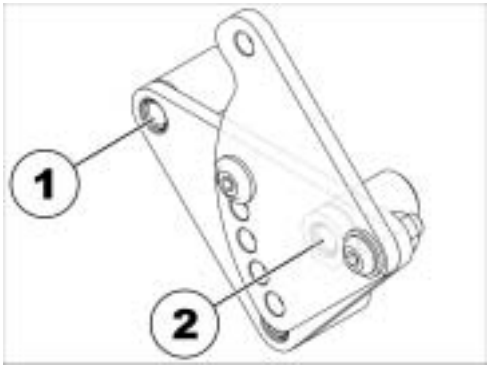
La figura a la derecha muestra las placas perforadas delanteras. El procedimiento es similar para las placas perforadas traseras. Para ajustar las placas perforadas delanteras se necesita además de la llave hexagonal de 5 mm una llave de horquilla de 13 mm.

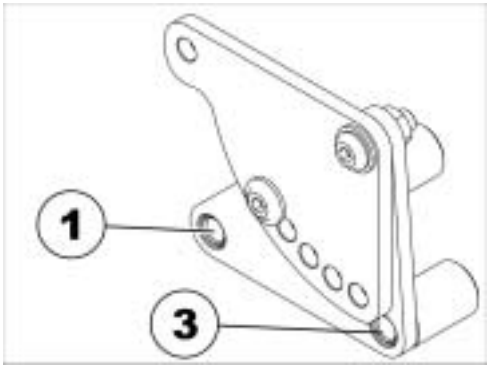


- Para ajustar la altura/ángulo del asiento, afloje y retire el tornillo (1) con las llaves.
- Ajuste las placas perforadas a la altura/inclinación deseada.
- Coloque de nuevo el tornillo y apriete a 40 nm con las llaves.

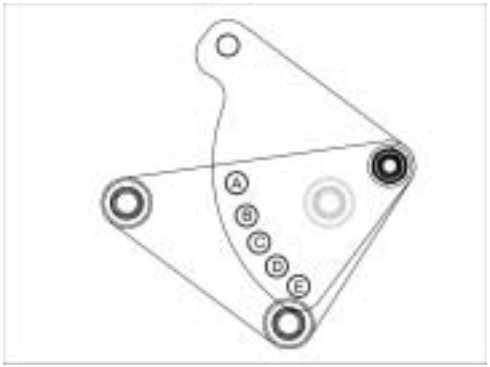
La altura e inclinación del asiento pueden ajustarse adicionalmente con las chapas soporte traseras.

- Afloje el tornillo trasero de fijación en un lado (en casquillo roscado 1), para que pueda girarse hacia arriba o abajo la chapa soporte.
- Suelte y saque el tornillo delantero de fijación (según la posición, el tornillo se encuentra en el casquillo roscado 2 ó 3).
- Repita el proceso en el otro lado.
- Ajuste bajo = combinación de agujeros 1 y 2.
- Ajuste alto = combinación de agujeros 1 y 3.
- Posicione de nuevo los tornillos y apriételos.





Las placas perforadas traseras giratorias tienen cinco posiciones. En la figura a la derecha éstas se marcan con las letras A hasta E.

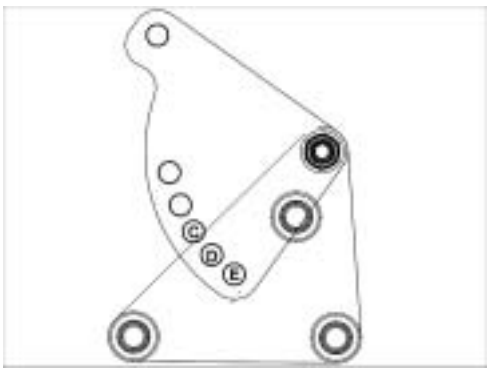


Si las chapas soporte están la posición baja (ver arriba), pueden usarse todas las posiciones. En las posiciones altas sólo son posibles las posiciones B, C, D y E. En A colisionan la chapa soporte con el bastidor del asiento.

De ello resultan las siguientes alturas de asiento:

Chapa soporte en la posición baja:

Posición de la placa perforada/altura asiento:



- A / 42,5 cm
- B / 44 cm
- C / 44 cm
- D / 45 cm
- E / 45,5 cm

Chapa soporte en la posición alta:

Posición de la placa perforada/altura asiento:

- B / 49 cm (con 6° de inclinación)
- C / 47 cm
- D / 48 cm
- E / 50 cm

8.2.2 Ajuste eléctrico delantera / placa de ajuste trasera

El ajuste eléctrico del ángulo del asiento se ajusta con el mando en el modelo Tiger. Para ello vea el capítulo **"Activar las opciones de ajuste eléctricas"** en la página **37.**

En el modelo Tiger que va equipado con ajuste eléctrico del ángulo del asiento, el ángulo y la altura del asiento se pueden ajustar adicionalmente con dos placas perforadas traseras. Este ajuste combinado proporciona una amplia variedad de posibilidades de ajuste.

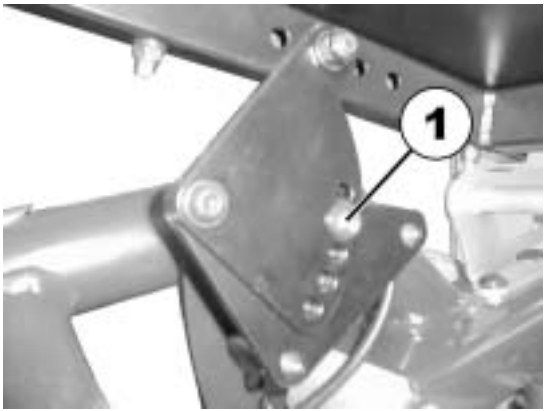
El intervalo de ajuste del ángulo de asiento es de -4,5º hasta 25,5º. La posibilidad de ajustar el asiento en ángulo negativo es muy ventajosa para entrar y salir de la silla.

Herramientas necesarias:

- Llave hexagonal de 5 mm
- Llave de 13 mm
- Llave dinamométrica

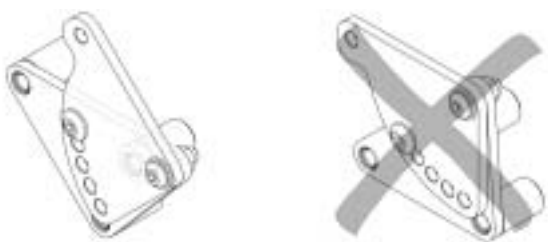
- La figura a la derecha muestra la posición de las placas perforadas (1) y del actuador eléctrico (2) para ajustar la altura y la inclinación del asiento.

- Para ajustar la altura/ángulo del asiento, afloje y retire el tornillo (1) con la llave hexagonal de 5 mm y la llave de horquilla de 13 mm, .
- Ajuste las placas perforadas a la altura/inclinación deseada.
- Coloque de nuevo el tornillo y apriete hasta 40 Nm con la llave.

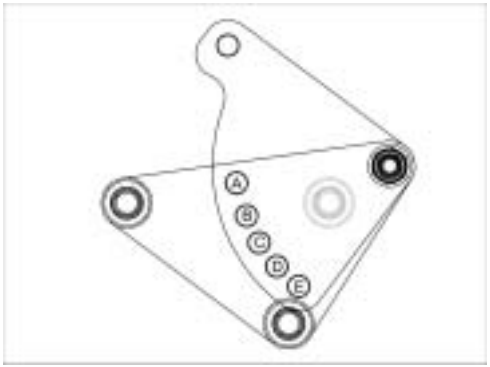


En el modelo Tiger con ajuste manual de altura y de ángulo del asiento, las chapas soporte traseras pueden adoptar dos posiciones: alta y baja.

¡En el modelo Tiger con ajuste eléctrico sólo es posible la posición baja! ¡Cuando la placa perforada está en la posición alta, el actuador colisiona con el bastidor de la silla de ruedas!



Las placas perforadas traseras giratorias tienen cinco posiciones. En la figura a la derecha éstas se marcan con las letras A hasta E.



Son posibles las siguientes alturas de asiento y gamas de ajuste de ángulo:

Posición de la placa perforada	Altura de asiento con ángulo 0° (ángulo de asiento entre paréntesis, si no es posible 0°)	Gama de ajuste del ángulo del asiento
A	46,5 cm (+5,5°)	+5,5° … +25,5°
B	45,5 cm (+2,5°)	+2,5° … +22°
C	44,5 cm	0° … +19°
D	45 cm	-3 ° … +16°
E	45,5 cm	-4,5° ... +14°

8.3 Ajuste del respaldo

8.3.1 Ajuste eléctrico del respaldo

La inclinación del respaldo de ajuste eléctrico puede regularse entre +2° y +22°. El actuador se acciona a través del mando. Véase para ello el capítulo **"Activar las opciones de ajuste eléctricas**" en la página **37.**

8.4 Ajustar el reposacabeza

- Afloje la palanca de fijación (1,2 ó 3).
- Sitúe el reposacabeza en la posición deseada.
- Apriete de nuevo la palanca de fijación.

8.5 Reposapiernas

8.5.1 Reposapiés Estándar

8.5.1.1 Abatir el reposapiés hacia el exterior y/o desmontar

La pequeña palanca de desbloqueo se encuentra en la pieza superior del reposapiés (1). Una vez desbloqueado el reposapiés, puede abatirse hacia dentro o hacia fuera para subir y también retirarse completamente.

- Apriete la palanca de desbloqueo hacia dentro o fuera. El reposapiés está desbloqueado.
- Gire el reposapiés hacia dentro o fuera.
- Tire hacia arriba del reposapiés para retirarlo.

8.5.1.2 Ajustar la longitud

Herramientas necesarias:
- 1 llave hexagonal de 5 mm

- Afloje el tornillo (1) con la llave hexagonal pero no lo desenrosque del todo.
- Ajuste el reposapiés a la longitud deseada.
- Apriete de nuevo el tornillo.

8.5.2 Ajuste eléctrico del reposapiés 80° - 0° con compensación ergonómica de longitud

8.5.2.1 Abatir el reposapiés hacia afuera y/o retirar

El botoncito de desbloqueo se encuentra en la parte superior del reposapiés. Si el reposapiés está desbloqueado, se puede bascular hacia fuera o hacia dentro para subir o bajar, y también desmontarse completamente.

- Apriete el botón de desbloqueo (1) y gire el reposapiés hacia afuera.
- Retire el reposapiés hacia arriba.

8.5.2.2 Ajustar el ángulo

ATENCIÓN: ¡Peligro de aplastamiento!
- *¡No meta las manos en el radio de giro del reposapiés!*

ATENCIÓN: ¡Peligro de lesiones por un mal ajuste de los reposapiés y paletas!
- *¡Antes y después de cada trayecto compruebe que exista suficiente separación entre los reposapiés y las ruedas delanteras o el suelo!*

El reposapiés de ajuste eléctrico de altura se acciona con el pupitre de mando. Véase para ello el capítulo **"Activar las opciones de ajuste eléctricas"** en la página **37.**

8.5.2.3 Ajustar la longitud del reposapiés

ATENCIÓN: ¡Peligro de lesiones por un mal ajuste de los reposapiés y paletas!

- *¡Antes y después de cada trayecto compruebe que exista suficiente separación entre los reposapiés y las ruedas delanteras o el suelo!*

Herramientas necesarias:

- Llave de horquilla de 10 mm

- Afloje el tornillo (1) con la llave.
- Ajuste la longitud deseada.
- Apriete de nuevo el tornillo.

8.5.2.4 Ajustar la profundidad de la almohadilla del reposapiernas

Se puede ajustar la profundidad de la almohadilla del reposapiernas. Los orificios permiten obtener hasta 5 profundidades diferentes.

Herramientas necesarias:
- Llave de horquilla de 10 mm

- Afloje la tuerca (1) con la llave de horquilla y retírela.
- Ajuste la profundidad deseada. Observe que los agujeros redondos están previstos para los tornillos de sujeción de la placa de pantorrilla, los oblicuos para la espiga de metal sin rosca.
- Enroscar de nuevo la tuerca y apretar.

8.5.2.5 Ajustar la altura de la almohadilla del reposapiernas

Herramientas necesarias:
- Llave hexagonal de 4 mm

- Afloje los tornillos (1) con la llave hexagonal.
- Ajuste la posición deseada.
- Apriete de nuevo los tornillos.

8.5.2.6 Desbloquear la almohadilla del reposapiernas para salir y abatirla hacia atrás

- Apriete la almohadilla del reposapiernas hacia abajo. La almohadilla se desbloquea.

- Desbloquee el reposapiés y abátalo hacia afuera. La almohadilla del reposapiernas se abate por si misma hacia atrás

- Levante la pierna por encima de la correa y póngala en el suelo.

8.5.2.7 Ajustar el ángulo de la paleta

Herramientas necesarias:
- Llave hexagonal de 5 mm

- Afloje las dos palomillas de la paleta con la llave hexagonal.
- Ajuste el ángulo deseado.
- Apretar de nuevo los tornillos.

8.5.2.8 Ajustar el ángulo y la profundidad de la paleta

Herramientas necesarias:
- Llave hexagonal de 5 mm

- Afloje la palomilla de la paleta (1) con la llave hexagonal.
- Ajuste la palela al ángulo o profundidad deseados.
- Apriete de nuevo el tornillo.

9 Electrónica

9.1 Fusible de la electrónica de conducción

La electrónica de conducción del vehículo va equipada con un fusible de sobrecarga.

La electrónica puede sobrecalentarse por una fuerte sobrecarga del accionamiento durante un largo periodo de tiempo (p. ej. circulando en pendientes muy inclinadas) y ante todo por temperaturas exteriores permanentemente altas. En tal caso, la potencia del vehículo se reduce poco a poco hasta que éste, por último, se para completamente. La indicación de estado muestra un código de parpadeos (ver capítulo **"Códigos de error y de diagnosis"** En la página **41**). Desconectando y conectando la electrónica de marcha, puede anularse el aviso de error y conectarse de nuevo la electrónica. Sin embargo, debe esperar unos 5 minutos hasta que la electrónica se haya enfriado suficientemente y el accionamiento alcance de nuevo toda su potencia.

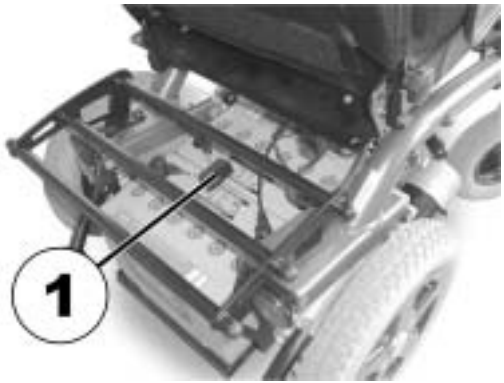
Si el accionamiento se bloquea debido a un obstáculo infranqueable, como por ejemplo un bordillo muy alto o similar y el conductor al intentar superar este obstáculo ha tenido el accionamiento trabajando más de 20 segundos contra esta resistencia, la electrónica desconecta el accionamiento para evitar un deterioro. La indicación de estado muestra un código de parpadeos (ver capítulo **"Códigos de error y de diagnosis"** en la página **41**). Desconectando y conectando, puede anularse el aviso de error y conectarse de nuevo la electrónica.

9.1.1 El fusible principal

AVISO
Un fusible defectuoso sólo debe cambiarse después de controlar toda la instalación eléctrica. El cambio debe realizarlo un distribuidor Invacare®. El tipo de fusible lo encontrará en el capítulo **"Datos técnicos"** a partir de la página **95**.

Todo el sistema eléctrico de la silla de ruedas está protegido contra sobrecarga por el fusible principal.

El fusible principal (1) se encuentra debajo de la tapa de las baterías.



9.2 Baterías

9.2.1 Pautas de interés sobre las baterías

El suministro eléctrico del vehículo se realiza a través de dos baterías de gel de 12V. Las baterías no tienen mantenimiento y solamente necesitan cargarse regularmente.

Las baterías nuevas tienen que cargarse una vez completamente antes de su primer uso. Las nuevas baterías no proporcionarán la potencia completa hasta que hayan pasado aprox. 10 - 20 ciclos de carga. La periodicidad de carga de las baterías depende de muchos factores, como temperatura ambiente, estado de la calzada, presión de neumáticos, peso del conductor, modo de conducción y el uso de las baterías para iluminación, etc.

AVISO:

Las baterías de gel no son material peligroso. Esta clasificación se refiere a la *Ordenanza de material peligroso Carretera GGVS*, la *Ordenanza de material peligroso Ferrocarriles* y la *Ordenanza de material peligroso Aire IATA/DGR*. Las baterías de gel se pueden transportar sin limitación alguna, por carretera, ferrocarril o aire. Pero agencias de transporte individuales disponen de directrices propias, que posiblemente restrinjan o prohíban un transporte. Por favor infórmese en cada caso concreto en la agencia de transporte respectiva.

¡Observe la indicación de carga! Cargar las baterías en todo caso si la indicación muestra un estado de carga muy bajo. Recomendamos cargar las baterías también después de cada marcha larga o cada noche (durante la noche). Según cómo estén descargadas las baterías, la recarga puede durar unas 12 horas hasta que las baterías se hayan cargado completamente.

Proteja el cargador contra fuentes de calor tales como los radiadores y los rayos directos del sol. En caso de que el cargador se caliente, se reduce la corriente de carga y se retarda el proceso de carga.

Para evitar un deterioro de las baterías, no permita que se descarguen completamente. No circule con las baterías muy descargadas, si no es imprescindiblemente necesario, pues ello sobrecarga demasiado las baterías y reduce significativamente su vida útil.

Si no usa su vehículo durante largo tiempo, tiene que cargar las baterías al menos una vez al mes para lograr un estado de carga completo. Opcionalmente, el vehículo puede quedarse conectado al cargador. Las baterías no pueden sobrecargarse con el cargador prescrito.

Por favor utilice siempre solamente cargadores de la clase 2. El cargador debe controlarse durante el proceso de carga. Todos los cargadores suministrados por Invacare® cumplen esta exigencia.

9.2.2 Cargar las baterías

- ¡Respete necesariamente las instrucciones de uso del cargador, así como los avisos de la parte delantera y trasera!

ATENCIÓN:

¡Peligro de explosión y destrucción de las baterías, si se usa un cargador inadecuado!

- *¡Utilice solamente el cargador suministrado con el vehículo o un cargador recomendado por Invacare®!*

¡Peligro de lesiones por sacudidas eléctricas y destrucción del cargador si éste se moja!

- *¡Proteger el cargador contra la humedad!*

¡Peligro de lesiones por cortocircuito y sacudida eléctrica, si se ha dañado el cargador!

- *¡No use el cargador, si se ha caído al suelo o se ha dañado!*

¡Peligro de fuego y lesiones por sacudida eléctrica, si se usa un cable de prolongación dañado!

- *¡Utilice un cable de prolongación sólo si es imprescindiblemente necesario! ¡Si tiene que usar uno, cerciórese de que está en estado perfecto!*

Cargar las baterías

- Desconecte la silla de ruedas eléctrica por el mando.
- Conecte el cargador al mando. El enchufe de carga se encuentra en la parte inferior del mando (1).
- Conecte el cargador a la red y póngalo en funcionamiento.
- Después del proceso de carga, desconecte primero el cargador de la red y después desconecte el enchufe del mando.

9.2.3 Montaje y desmontaje de las baterías

ATENCIÓN:

¡Peligro de lesiones, si se manipulan incorrectamente las baterías durante los trabajos de montaje y de mantenimiento!

- *¡El montaje y desmontaje de las baterías sólo debe realizarlo personal autorizado!*
- *¡Respete los avisos de peligro indicados en las baterías!*
- *¡Tenga en cuenta el alto peso de las baterías!*
- *¡Utilice solamente los modelos de baterías mencionados en los datos técnicos!*

¡Peligro de incendio y de quemaduras por puentear los polos de la batería!

- *¡No puentee los polos de la batería con una herramienta!*

ATENCIÓN:

¡Quemaduras por ácido que se escapa, si se deterioran las baterías!

- *¡Quitarse inmediatamente la ropa sucia, empapada!*

Tras contacto con la piel:

- *¡Lavar inmediatamente con agua abundante!*

Tras contacto con los ojos:

- *¡Enjuagar inmediatamente durante varios minutos bajo chorro de agua; consulte al médico!*

9.2.3.1 Retirar las baterías viejas

ATENCIÓN: ¡Peligro de incendio y de quemaduras por puentear los polos de las baterías!

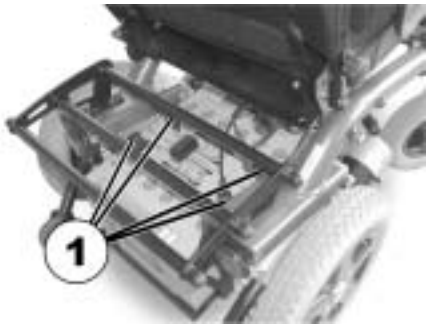
- *¡Al cambiar las baterías los polos NO deben entrar en contacto con piezas metálicas de la silla de ruedas y estar así puenteados!*
- *¡Colocar necesariamente las tapas de los polos después de sustituir las baterías!*

Herramientas necesarias:

- Llave de 11 mm

- Retire la tapa de las baterías.

- Tire hacia arriba los protectores de los polos de batería (1) y eche hacia atrás para llegar a los polos de la batería.
- Suelte los bornes de la batería con la llave de horquilla.
- Retire las baterías hacia atrás.



9.2.3.2 Pautas a seguir con baterías deterioradas

ATENCIÓN:

¡Quemaduras por ácido que se escapa, si se deterioran las baterías!

- *¡Quitarse inmediatamente la ropa sucia, empapada!*

Tras contacto con la piel:

- *¡Lavar inmediatamente con agua abundante!*

Tras contacto con los ojos:

- *¡Enjuagar inmediatamente durante varios minutos bajo chorro de agua; consulte al médico!*

HERRAMIENTAS:

- Gafas de protección
- Guantes resistentes a los ácidos
- Recipiente de transporte resistente a los ácidos

- Para trabajar con baterías deterioradas, lleve puesta ropa de protección adecuada.
- Coloque las baterías deterioradas inmediatamente después de desmontarlas en recipientes adecuados resistentes a los ácidos.
- Transporte las baterías deterioradas sólo en recipientes adecuados resistentes a los ácidos.
- Limpie todos los objetos que han tenido contacto con el ácido con agua abundante.

Eliminar correctamente las baterías gastadas o deterioradas

Las baterías gastadas o deterioradas deben ser depositadas en un centro especial de reciclaje.

10 Cuidado y mantenimiento

AVISO
Haga revisar su vehículo una vez al año a un distribuidor autorizado Invacare® para que pueda funcionar de forma segura.

Limpieza del vehículo

Al limpiar el vehículo tenga en cuenta los puntos siguientes:

- Use solamente un detergente suave y un paño húmedo.
- No use productos abrasivos para limpiar.
- No exponga los componentes electrónicos al contacto directo del agua.
- No use ninguna pistola a alta presión.

Desinfección

Se puede realizar una desinfección pulverizando o frotando con determinados desinfectantes. Puede consultar la lista de desinfectantes autorizados según el Instituto Robert Koch en la siguiente dirección: http://www.rki.de.

Mantenimiento	A la entrega	Semanalmente	Mensualmente
Tapizado del asiento y del respaldo:			
- controle el estado perfecto.			✓
Pieza lateral y reposabrazos:			
- ¿están montados todos los elementos de fijación?	✓	✓	
- ¿pueden desmontarse y montarse los reposabrazos / piezas laterales sin ejercer una fuerza excesiva?		✓	
- ¿están asegurados los reposabrazos en su posición?		✓	
Reposapiés:			
- ¿encajan los reposapiés perfectamente? (sólo con reposapiés desmontables)			✓
- ¿funcionan perfectamente las posibilidades de ajuste?			✓
Neumáticos:			
- controle la presión de aire prescrita (ver datos técnicos).	✓	✓	
Horquillas de las ruedas delanteras / ruedas delanteras:			
- las ruedas delanteras deben girar libremente.		✓	
- controle el ajuste de los cojinetes de la horquilla.			✓
Ruedas traseras:			
- controle el ajuste de la rueda en el eje motriz.			✓
- las ruedas traseras deben girar sin cimbrear.			✓

Mantenimiento	A la entrega	Semanalmente	Mensualmente
Electrónica / Eléctrica:			
- controle el estado y ajuste de todas las conexiones.			✓
- ¿se cargaron las baterías antes de la puesta en servicio?	Antes de cada marcha		
- ¿están fijas y seguras todas las sujeciones y tornillos?			✓
- ¿funcionan todas las bombillas del kit de luces?	Antes de cada marcha		
Limpieza:			
- limpie todas las piezas con cuidado.	Según necesidad		

Mande controlar una vez al año su silla de ruedas a un distribuidor autorizado Invacare® para mantener así la seguridad y aptitud de viaje. Una lista completa de chequeo de los trabajos de control y de mantenimiento a realizar se encuentra en el manual de mantenimiento, que se puede solicitar a Invacare®.

11 Avisos de reparación

A continuación se describen trabajos de reparación, que puede realizar el usuario. Acerca de las especificaciones de las piezas de repuesto véase el capítulo **"Datos técnicos"** en la página **95** o las instrucciones de servicio, a disposición en Invacare® (ver para ello las direcciones y números de teléfono en el párrafo **"¿Cómo contactar con Invacare®?"** en la página **2**). Si necesitara ayuda, diríjase a su distribuidor Invacare®.

11.1 Reparar pinchazos

ATENCIÓN: ¡Peligro de lesiones si el vehículo se pone en funcionamiento sin querer en trabajos de reparación!

- *¡Desconecte el suministro eléctrico (interruptor CON/DES)!*
- *¡Embrague el motor!*
- *¡Asegure el vehículo antes de levantarlo con el gato y bloquee las ruedas con tacos!*

11.1.1 Reparar pinchazos (neumáticos tipo 12½ x 2¼")

Herramientas necesarias:

- Llave hexagonal de 5 mm.
- Juego de reparación para neumáticos de cámara de aire **o** una nueva cámara de aire.
- Polvos de talco

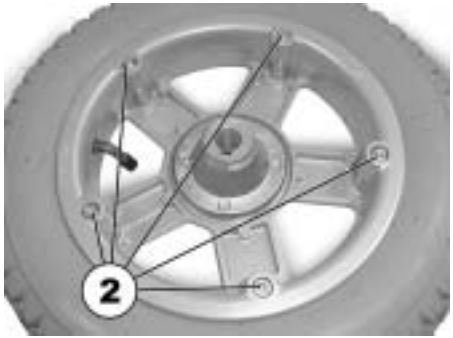
Desmontar la rueda

- Colocar el vehículo sobre caballetes (poner un taco de madera debajo del bastidor).
- Desenroscar el tornillo (1).
- Retirar el eje y extraer la rueda.

AVISO
El montaje se hace en orden inverso. Procure que la rueda se monte de nuevo en el mismo lado y en el mismo sentido de marcha en que se desmontó.

Reparar un pinchazo

- Desenroscar el tapón de la válvula.
- Deshinchar la rueda apretando el pasador de la válvula.
- Desenroscar los 5 tornillos de cabeza cilíndrica (parte trasera de la rueda; 2).
- Retirar las mitades de llanta de la cubierta.
- Quitar la cámara de la cubierta.
- Reparar la cámara y montar o montar la nueva.



AVISO
Si se ha reparado la cámara vieja y se quiere montar de nuevo pero se ha mojado durante la reparación, se puede facilitar el montaje poniendo un poco de talco en la cámara.

- Colocar las mitades de llanta por fuera en la cubierta.
- Hinchar un poco la rueda.
- Colocar de nuevo los tornillos y enroscar firmemente la llanta.
- Comprobar el ajuste de la cubierta.
- Hinchar la rueda a la presión indicada.
- Comprobar de nuevo el ajuste de la cubierta.
- Enroscar el tapón de la válvula.
- Montar la rueda.

11.1.2 Reparar pinchazos (neumáticos tipo 280/250-4)

Herramientas necesarias:

- Llave hexagonal de 5 mm
- Llave de horquilla de 13 mm
- Kit de reparación para cámaras **o** una nueva cámara de aire.
- Polvos de talco

Desmontar la rueda

- Coloque el vehículo sobre caballetes (ponga un taco de madera debajo del bastidor).
- Afloje y retire el tornillo (1) con la llave hexagonal a un lado y la llave de horquilla en el otro (para contrarrestar).
- Retire la rueda de la horquilla.

AVISO
El montaje se hace en orden inverso. Procure que la rueda se monte en el mismo lado y el mismo sentido de marcha en que se desmontó.

Reparación de un pinchazo

- Desenrosque el tapón de la válvula.
- Deshinche la rueda, apretando el pasador de la válvula.
- Desenrosque los 5 tornillos hexagonales (2).
- Retire las mitades de la llanta de la cubierta.
- Repare la cámara de aire y vuélvala a montar o monte una cámara nueva.

AVISO
Si se ha reparado la cámara vieja y se quiere montar de nuevo pero se ha mojado durante la reparación, se puede facilitar el montaje aplicando un poco de talco en la cámara.

- Coloque las mitades de la llanta por fuera de la cubierta.
- Hinche un poco la rueda.
- Coloque de nuevo los tornillos y enrosque firmemente la llanta. ¡No aplaste la cámara de aire!
- Compruebe el ajuste de la cubierta.
- Hinche el neumático a la presión recomendada.
- Compruebe el ajuste de la cubierta.
- Enrosque el tapón de la válvula.
- Monte la rueda.

12 Transporte

12.1 Transportar la silla de ruedas

ATENCIÓN: ¡Peligro de vuelco, si para el transporte la silla de ruedas está siendo utilizada por el usuario!

- *¡Si utiliza una rampa para transportar la silla de ruedas con el usuario, una tercera persona debe situarse detrás de la silla para que no vuelque!*

- Conduzca o empuje la silla de ruedas por una rampa adecuada al vehículo de transporte.

12.2 Usar la silla de ruedas como asiento en el interior de un vehículo

¡Aviso!
Para poder utilizar una silla de ruedas como asiento de coche, ésta tiene que disponer de accesorios especiales (puntos de fijación) con los que se pueda anclar al vehículo. Estos accesorios no se incluyen en el suministro estándar de la silla pero pueden adquirirse de Invacare.

Esta silla eléctrica de ruedas cumple las exigencias de la norma ISO 7176/19-2001 y puede usarse como asiento de coche junto con un sistema de anclaje, que fue controlado y autorizado según ISO 10542. La silla de ruedas se sometió a un ensayo de choque, estando fijada en sentido de marcha del vehículo de transporte. No se ensayaron otras configuraciones. En el test de ensayo, el usuario estaba asegurado con cinturones de seguridad en la pelvis y el tórax. Se deben usar ambos tipos de cinturones de seguridad para minimizar el riesgo de lesiones en la cabeza o tórax. Antes de poder utilizar de nuevo la silla de ruedas después de un choque, tiene que ser controlada necesariamente por un distribuidor autorizado. No se deben hacer cambios en los puntos de fijación de la silla de ruedas sin la autorización del fabricante.

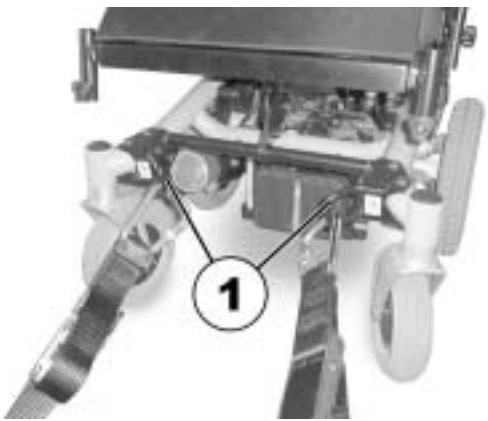
ATENCIÓN: ¡Existe peligro de lesiones si no se asegura correctamente la silla de ruedas antes de su uso como asiento de coche!

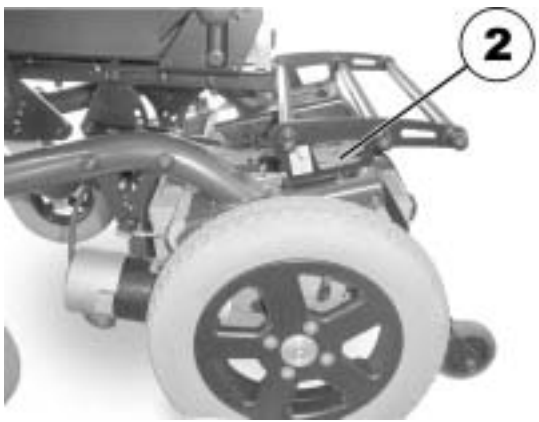
- *¡El usuario debe cambiarse siempre que sea posible a un asiento del coche y usar los cinturones de seguridad de éste!*
- *¡La silla de rueda debe fijarse siempre que sea posible en el sentido de marcha del vehículo que la transporta!*
- *¡Utilice sólo sistemas de anclaje, que fueron controlados y autorizados según ISO 10542!*
- *¡La silla de rueda tiene que asegurarse siempre según las instrucciones de uso del fabricante del sistema de fijación!*
- *¡Retire y guarde los posibles accesorios montados en la silla de ruedas, como por ejemplo un mando mentón o una mesita!*

12.2.1 Fijación de la silla de ruedas en el interior de un vehículo

La silla eléctrica de ruedas dispone de cuatro puntos de fijación, que están indicados con el símbolo indicado a la derecha. Para fijarla pueden utilizarse los ganchos de carabina o el cinturón.

- Sujete la silla de ruedas delante (1) y detrás (2) con los cinturones del sistema de anclaje.
- Asegure la silla de ruedas tensando los cinturones de acuerdo con el manual de uso del fabricante del sistema de anclaje.



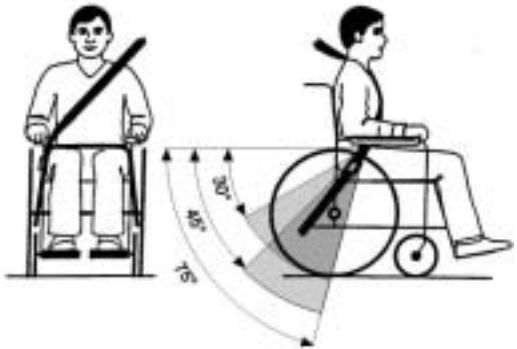


12.2.2 Seguridad del usuario en la silla de ruedas

ATENCIÓN: ¡Existe peligro de lesiones si no se asegura correctamente al usuario en la silla de ruedas!

- *¡Un cinturón de retención existente en la silla de ruedas no sustituye de ninguna manera a un cinturón de seguridad en un coche en marcha! ¡Utilice necesariamente un cinturón de seguridad ensayado según la norma ISO 7176/19-2001!*
- *¡Los cinturones de seguridad tienen que estar ajustados al cuerpo del usuario! ¡No se deben mantener alejados del cuerpo del usuario con partes de la silla de ruedas tales como reposa brazos o ruedas!*
- *¡Los cinturones de seguridad deben tensarse tanto como sea posible sin que el usuario se sienta molesto!*
- *¡Los cinturones de seguridad deben colocarse correctamente!*

El cinturón de seguridad no debe mantenerse alejado del cuerpo del usuario con partes de la silla de ruedas tales como reposabrazos o ruedas.



El cinturón inferior debe estar colocado sin obstáculos y no muy flojo en la zona entre la pelvis y el muslo del usuario. El ángulo óptimo del cinturón a la horizontal debe quedar entre 45° y 75°. ¡El ángulo no debe ser en ningún caso inferior a los 30°!.

12.3 Fijación de la silla de ruedas para el transporte sin el usuario

ATENCIÓN: ¡Peligro de lesiones!

- *¡Si no puede anclar su silla de ruedas eléctrica en un vehículo de transporte, no se recomienda transportarla en el mismo!*

- Antes del transporte cerciórese de que los motores están embragados y que el mando está desconectado.
- Se recomienda urgentemente instalar una fijación adicional en el suelo del vehículo.

13 Volver a usar

El producto puede volver a utilizarse. Medidas a realizar:

- Limpieza y desinfección. Véase para ello el capítulo **"Cuidado y mantenimiento"** en la página **78**.
- Inspección según el plan de servicio. Véanse para ello las instrucciones de servicio a solicitar a Invacare®.
- Adaptación al usuario. Véase para ello el capítulo **"Adaptar la silla de ruedas a la postura del usuario"** en la página **43**.

14 Eliminación

- El embalaje de la silla se desecha en el reciclaje para cartón.
- Las piezas metálicas se desechan en el reciclaje de chatarra.
- Las piezas de plástico se desechan en el reciclaje de plásticos.
- Los componentes y circuitos eléctricos se eliminan como chatarra electrónica.
- La eliminación debe realizarse según las normas nacionales legales respectivas.
- Infórmese en la administración urbana o municipal acerca de empresas que gestionen residuos.

15 Datos técnicos

Condiciones admisibles de servicio y de almacenaje	
Gama de temperatura Servicio según ISO 7176-9:	• -25 … +50 °C
Gama de temperatura Almacenaje según ISO 7176-9:	• -40 … +65 °C

Sistema eléctrico	
Motores	• 2 x 220 W
Baterías	• 2 x 12V / 60 Ah
Baterías	• 40 A

Cargador	
Corriente de salida	8A ± 8%
Tensión de salida	24V nominal (12 células)
Tensión de entrada	200 – 250V nominal
Temperatura de servicio (ambiente)	-25° ... +50°C
Temperatura almacén	-40° ... +65°C

Ruedas	
Presión	• 2,5 bar

Caract. de marcha	**8 km/h-versión**
Velocidad	• 8 km/h
Inclinación máx. segura	• 18%

Caract. de marcha	8 km/h-versión
Altura máx. de obstáculos franqueables	• con kit subebordillos: 10 cm • sin kit subebordillos: 6 cm
Radio de giro	• 83 cm
Autonomía según ISO 7176 ***	• 30 km

Medidas	Estándar	Kontur / Laguna
Altura total	• 98 cm	• 101 cm
Anchura total	• 61 cm	• 61 cm
Anchura total del asiento (con reposabrazos Estándar)	• 64 cm	• 64 cm
Longitud total (incl. reposapiés Estándar)	• 103 cm	• 103 cm
Altura del asiento (con ajuste manual del ángulo del asiento) ****	• 38,5 ... 58 cm	• 38,5 ... 58 cm
Altura del asiento (con ajuste eléctrico del ángulo del asiento) ****	• 44,5 ... 46,5 cm	• 44,5 ... 46,5 cm
Anchura del asiento (gama de ajuste de los reposabrazos entre paréntesis)	• 43 cm (44 ... 49 cm**)	• 43 cm (44 ... 49 cm**)
Fondo del asiento	• 41 / 46 / 51cm	• 39 / 44 / 49 cm
Altura respaldo ****	• 48 / 54 cm	• 56 cm
Grosor de almohadilla	• 5 cm	• 7 cm
Ángulo de respaldo (manual)	• -10°, 0°, +7,5°, +15°, +22,5°, +30°	• -10°, 0°, +7,5°, +15°, +22,5°, +30°

Medidas	Estándar	Kontur / Laguna
Ángulo de respaldo (eléctrico)	• +2 ... +22°	• -2 ... +16°
Altura reposabrazos	• 29 ... 36 cm	• 29 ... 36 cm
Longitudes de reposapiernas	• 30 … 43 cm	• 30 … 43 cm
Ángulo de asiento (manual)	• hasta 22°	• hasta 22°
Ángulo de asiento (eléctrico)	• –4,5° ... 25,5°.	• -2 ... +16°

Peso	Estándar	Kontur / Laguna
Tara	• 100 kg	• 105 kg

Carga	Estándar/ Kontur / Laguna
Carga máx.	• 125 kg

** Anchura regulable mediante ajuste de pieza lateral.

*** Anotación: La autonomía de una silla de ruedas eléctrica depende sobretodo de factores externos como el estado de carga las baterías, temperatura ambiente, topografía local, estado de la calzada, presión de los neumáticos, peso del conductor, modo de conducción y uso de las baterías para la iluminación, servos, etc.

**** Medido sin almohadilla

16 Inspecciones a realizar

Mediante sello y firma se declara que se han realizado perfectamente todos los mantenimientos del plan de inspecciones de las instrucciones de mantenimiento y de reparación. La lista de acciones de mantenimiento a realizar se encuentra en el manual de mantenimiento.

Inspección de entrega	1. Inspección anual
Sello del distribuidor/Fecha/Firma	Sello del distribuidor/Fecha/Firma
2. Inspección anual	3. Inspección anual
Sello del distribuidor/Fecha/Firma	Sello del distribuidor/Fecha/Firma
4. Inspección anual	5. Inspección anual
Sello del distribuidor/Fecha/Firma	Sello del distribuidor/Fecha/Firma

N° de pedido de estas instrucciones: 1509710.DOC
VERSIÓN: 06.2007

Español